

- 1 **להית רשע עם ידך תשת אל שוא שמע תשא לא**
 la thsha shmo shua al thshth idk om rsho leith
 not you-shall-carry report-of futile must-not-be you-are-setting hand-of-you with wicked-one to-become
עד חמס
 od chms
 witness-of wrongdoing
- 2 **לא תהיה לא רב על תענה ולא לרעת רבים אחרי**
 la theie achri rbim lroth ula thone ol rb
 not you-shall-become after many-ones to-do-evil and-not you-shall-respond on contention(?)
להטת רבים אחרי לנטת
 lntth achri rbim letth
 to-turn-aside after many-ones to-turn-aside-(judgment ?)
- 3 **ודל תהדר לא בריבו**
 udl la thedr bribu
 and-poor not you-shall-honor in-contention-of-him
- 4 **כי תפגע שור איבך או חמרו תעה השב**
 ki thphgo shur aibk au chmru thoe eshb
 that you-are-coming-on bull-of enemy-of-you or donkey-of-him straying to-bring-back
ל תשיבנו לו
 thshibnu lu
 you-shall-bring-back-him to-him
- 5 **כי תראה חמור שנאך רבץ תחת משאו וחדלת**
 ki thrae chmur shnak rbtz thchth mshau uchdlth
 that you-are-seeing donkey-of one-hating-you reclining under load-of-him and-you-leave-off
מעזב לו עזב תעזב עמו
 mozb lu ozb thozb omu
 from-to-leave to-him to-leave you-shall-leave with-him
- 6 **לא תטה לא משפט אבינך בריבו**
 la thte mshpht abink bribu
 not you-shall-turn-aside judgment-of needy-of-you in-contention-of-him
- 7 **מדבר שקר תרחק ונקי וצדיק אל תהרג כי**
 mdbr shqr thrchq unqi utzdiq al therg ki
 from-matter-of false you-shall-be-far and-innocent-one and-righteous-one must-not-be you-are-killing that
רשע אצדיק לא
 la atzdiq rsho
 not I-shall-justify wicked-one
- 8 **דברי ויסלף וישחד לא תקח כי השחד יעור פקחים**
 ushchd la thqch ki eshchd iour phqchim uislp dbri
 and-bribe not you-shall-take that the-bribe he-is-blinding unclosed-eyes and-he-is-subverting words-of
צדיקים
 tzdiqim
 righteous-ones
- 9 **גרים כי חגר נפש את ידעתם ואתם תלחץ לא וגר**
 ugr ki hgr nphsh ath idothm uathm thlichtz la thgr
 and-sojourner not you-shall-oppress and-you you-know » soul-of the-sojourner that sojourners
הייתם מצרים בארץ
 eiithm bartz mtzrim
 you-became in-land-of Egypt
- 10 **וש תזרע שנים ואת ארצך את ואספת תבואתה את**
 ushsh shnim thzro ath artzk uasphth ath thbuathe
 and-six years you-shall-sow » land-of-you and-you-gather » income-of-her
- 11 **עמך אביני ואכלו ונשטתה תשמטנה והשביעת**
 omk abini uaklu untshthe thshmtne ueshbioth
 people-of-you needy-ones-of and-they-eat and-you-abandon-her you-shall-release-her and-the-seventh
- ¹ . Thou shalt not raise a false report: put not thine hand with the wicked to be an unrighteous witness.
- ² Thou shalt not follow a multitude to [do] evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest [judgment]:
- ³ Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.
- ⁴ If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.
- ⁵ If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldst forbear to help him, thou shalt surely help with him.
- ⁶ Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.
- ⁷ Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.
- ⁸ And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.
- ⁹ Also thou shalt not oppress a stranger: for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.
- ¹⁰ . And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:
- ¹¹ But the seventh [year] thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what

they leave the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, [and] with thy oliveyard.

ויתרם תאכל חית השרה כן תעשה לכרמך
uithrm thakl chith eshde kn thoshe lkrmk
and-leavings-of-them she-shall-eat animal-of the-field so you-shall-do to-vineyard-of-you

לזיתך
lzithk
to-olive-grove-of-you

¹² Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

12 ששת ימים תעשה מעשיך וביום השביעי תשבת למען ינוח
shshth imim thoshe moshik ubium eshbioi thshbth lmon inuch
six days you-shall-do deeds-of-you and-in-day the-seventh you-shall-cease so-that he-shall-rest

והגר ויהגור אמתך בן וינפש וחמרך שורך
shurk uchmrk uinphsh bn amthk uegr
bull-of-you and-donkey-of-you and-he-shall-be-refreshed son-of maidservant-of-you and-the-sojourner

¹³ And in all [things] that I have said unto you be circumspect: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

13 לא אחרים אלהים ושם תשמרו אליכם אמרתי אשר ובכל
ubkl ashmr aleim ushm thshmr alikm amrthi ashv ubkl
and-in-all which I-say to-you you-shall-beware and-name-of Elohim other-ones not

פיך על ישמע לא תזכירו
thzkiru la ishmo ol phik
you-shall-mention not he-shall-be-heard on mouth-of-you

¹⁴ Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

14 בשנה לי תחג רגלים שלש
shlsh rglim thchg li bshne
three times you-shall-celebrate to-me in-year

¹⁵ Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)

15 תאכל ימים שבעת תשמר חג את
ath chg emtzuth thshmr shboth imim thakl
» celebration-of the-unleavened-breads you-shall-observe seven days you-shall-eat

בו כי האביב חרש למועד צויתך כאשר מצות
mtzuth kashr tzuithk lmuod chdsh eabib ki bu
unleavened-breads as-which I-instructed-you to-appointed-time month-of the-Abib that in-him

ריקים פני יראו ולא ממצרים יצאת
itatzath mmtzrim ula irau phni riqm
you-went-forth from-Egypt and-not they-shall-appear before-me empty-handed

¹⁶ And the feast of harvest, the firstfruits of thy labours, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, [which is] in the end of the year, when thou hast gathered in thy labours out of the field.

16 וחג בשדה תזרע אשר מעשיך בכורי הקציר וחג
uchg bshde thzro ashv moshik bkuri eqtzir uchg
and-celebration-of the-harvest-of firstfruits-of yields-of-you which you-are-sowing in-field and-celebration-of

השרה מן מעשיך את באספך השנה בצאת האסף
eshde mn moshik ath basphk eshne btzath easph
yields-of-you from the-field the-gathering in-to-go-forth the-year in-to-gather-you »

¹⁷ Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.

17 יהיה האדן פני אל זכורך כל יראה בשנה פעמים שלש
ieue eadn phni al zkurk kl irae bshne phomim shlsh
Yahweh the-Lord face-of male-of-you to every-of he-shall-appear in-year three times

¹⁸ Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.

18 חלב ילין ולא זבחי דם חמין על תזבח לא
chlb ilin ula zbchi dm chmtz ol thzbch la
fat-of he-shall-lodge and-not sacrifice-of-me blood-of leaven on you-shall-sacrifice not

בקר עד חגי
bqr od chgi
celebration-of-me until morning

¹⁹ The first of the firstfruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not see thee a kid in his mother's milk.

19 תבשל לא אלהיך יהוה בית תביא אדמתך בכורי ראשית
thbshl la aleik ieue bith thbia admthk bkuri rashith
not you-shall-cook Elohim-of-you Yahweh house-of you-shall-bring ground-of-you firstfruits-of first-of

אמו בחלב גדי
amu bchlb gdi
mother-of-him in-milk-of

²⁰ Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have

20 המקום אל ולהביאך בדרך לשמרך לפניך מלאך שלח אנכי הנה
emqum al ulebiak bdrk lshmrk lphnik mlak shlch anki ene
the-place to and-to-bring-you in-way to-keep-you before-you messenger sending behold ! I

prepared.

הכנתי אשר

ashr eknthi

which I-prepared

21 לא כי בו תמר אל בקלו ושמע מפניו השמר
 eshmr mphniu ushmo bqlu al thmr bu ki la
 beware ! from-before-him and-listen ! in-voice-of-him must-not-be you-are-being-bitter in-him that not

21 Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name [is] in him.

ישא לקרבו שמי כי לפשעכם
 isha lphshokm ki shmi bqrbu
 he-shall-bear to-transgression-of-you that name-of-me within-him

22 ואיבתי אדבר אשר כל ועשית בקלו תשמע שמע אם כי
 ki am shmo thshmo bqlu uoshith kl ashtr adbr uaibthi
 that if to-listen you-are-listening in-voice-of-him and-you-do all which I-am-speaking and-I-am-enemy

22 But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

צריך את וצרת איבך את
 ath aibik utzrthi ath tzrrik
 » enemies-of-you and-I-am-foe » foes-of-you

23 והחתי האמרי אל והביאך לפניך מלאכי ילך כי
 ki ilk mlaki lphnik uebiak al eamri uechthi
 that he-shall-go messenger-of-me before-you and-he-brings-you to the-Amorite and-the-Hittite

23 For mine Angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, the Hivites, and the Jebusites: and I will cut them off.

והכדתיו והיבوسی החוי והכנעני והפרזי
 uephrzi ueknoni echui ueibusi uekchdthiu
 and-the-Perizzite and-the-Canaanite the-Hivite and-the-Jebusite and-I-suppress-him

24 תעשה ולא תעבדם ולא לאלהיהם תשתחוה לא
 la thshthchue laleiem ula thobdm ula thoshe
 not you-shall-bow-down-yourself to-Elohim-of-them and-not you-shall-serve-them and-not you-shall-do

24 Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

תשבר ושבר תהרסם הרס כי כמעשיהם
 kmoshiem ki ers thersm ushbr thshbr
 as-deeds-of-them that to-demolish you-shall-demolish-them and-to-break you-shall-break

מצבתיהם

mtzbtthiem

monuments-of-them

25 מימך ואת לחמך את וברך אלהיכם יהוה את ועבדתם
 uobdthm ath ieue aleikm ubrk ath lchmk uath mimik
 and-you-serve » Yahweh Elohim-of-you and-he-blesses » bread-of-you and » waters-of-you

25 And ye shall serve the LORD your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

והסרת מקרבך מחלה ושרתי
 uesrthi mchle mqrbk
 and-I-take-away illness from-midst-of-you

26 ימך מספר את בארץ ועקרה משכלה תהיה לא
 la theie mshkle uoqre bartzk ath msphr imik
 not she-shall-become from-bereaved and-barren in-land-of-you » number-of days-of-you

26 There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

אמלא

amla

I-shall-make-full

27 תבא אשר העם כל את והמתי לפניך אשלח אימתי את
 ath aimthi ashlch lphnik uemthi ath kl eom ashtr thba
 » dread-of-me I-shall-send before-you and-I-discomfit » all-of the-people whom you-shall-come

27 I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

ערף אליך איבך כל את ונתתי בהם
 bem unththi ath kl aibik alik orph
 in-them and-I-give » all-of enemies-of-you to-you nape

28 ואת הכנעני את החוי את וגרשה לפניך הצרעה את ושלחתי
 ushlchthi ath etzroe lphnik ugrshe ath echui ath eknioni uath
 and-I-send » the-hornet before-you and-she-drives-out » the-Hivite » the-Canaanite and »

28 And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

מלפניך החתי

echthi mlphnik

the-Hittite from-before-you

29 לא אגרשנו מפניך בשנה אחת פן תהיה הארץ שממה
 la agrshnu mphnik bshne achth phn theie eartz shmme
 not I-shall-drive-out-him from-before-you in-year one lest she-shall-become the-land desolate
 ורבה חית עליך השדה
 urbe olik chith eshde
 and-many on-you animal-of the-field

29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

30 מעט מעט אגרשנו מפניך עד אשר תפרה ונחלת את
 mot mot agrshnu mphnik od ashtr thphre unchlth ath
 little little I-shall-drive-out-him from-before-you until which you-shall-be-fruitful and-you-are-allotted »
 הארץ
 eartz
 the-land

30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

31 ושמתי גבולך את ושתים וממדבר עד
 ushthi ath gblk mim suph uod im phlshtim ummdbr od
 and-I-set » boundary-of-you from-Sea-of Weed and-onto Sea-of Philistines and-from-wilderness unto
 הנהר כי אתן בידכם את ישבי הארץ וגרשתמו
 ener ki athn bidkm ath ishbi eartz ugrshthmu
 the-Stream that I-shall-give in-hand-of-you » ones-dwelling-of the-land and-you-drive-out-him
 מפניך
 mphnik
 from-presence-of-you

31 And I will set thy bounds from the Red sea even unto the sea of the Philistines, and from the desert unto the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.

32 לא תכרת להם ולא להיהם ברית
 la thkrth lem ulaleiem brith
 not you-shall-cut to-them and-to-Elohim-of-them covenant

32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

33 לא ישבו בארץ פן יחטאו אתך לי כי תעבד את
 la ishbu bartzk phn ichtiau athk li ki thobd ath
 not they-shall-dwell in-land-of-you lest they-shall-cause-to-sin you to-me that you-shall-serve »
 אלהיהם כי יהיה לך למוקש
 aleiem ki ieie lk lmuqsh
 Elohim-of-them that he-shall-become to-you to-trap

33 They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me: for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.